Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAY 1973

第壹頁　公元一九七三年五月五日　星期六　（癸丑年四月小　初三日）

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

5

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第壹卷第四十壹期二七四號）　Saturday　5 May 1973　Vol. 34 No. 274 Page 1

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等社通訊之長期電訊特約戶

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今早晴晚陰　明低雲晚雨
高溫度六十　低溫度四十

加醫務團完成任務將經港返國
訪華團抵廣州
讚美中國醫藥

（廣州市五日加拿大社電　加拿大醫務訪華團十六人，結束其十五天訪華行程，昨抵此間　即將經香港啓程返國　該團曾訪問四大城市及若干鄉村。

該團此次訪華，認爲成績佳好，收穫富豐，尤其對中國醫生治療疾病，疼痛及意外事件，印象特深　頗多可資借鏡。唯對中國醫務人員聞爲照顧人民之健康而實施之一種無私無我，合作無間之精神，能否介紹輸入加拿大，則尚有疑問。

中國有許多醫治方法及技術，前此爲外人指爲「庸醫」者，今則由該等加醫生深入研究，尤其有關止痛之針灸，移接斷指折臂，及專治灼傷等之醫術，均認爲「大開眼界」。

加醫生團此行更願協助中國的同業，就中國地道藥材加以分析研究，發現有等成藥爲別處所無，而有治療功效。料加拿大今後將繼續遣派醫學專家訪華，中國亦將遣派醫生前來加國交換醫學知識。

該團且曾組織小組，分門別類，準備於五月廿一日在奧太瓦舉行大會，將各別之報告與建議，綜合提付討論。

加醫生訪華團昨星期五晚曾在北京設讌款待華方各有關單位，答謝其歡迎及招待盛意，席間對中加在醫學方面進行作智識及人事之交換，曾意再加以討論，包括每年互派廿五位醫生至對方，至少逗留四個月之久的長遠計劃。

對加拿大採行中國月前之制度，將護士加強訓練，使其任務將不僅局限於病房護理工作，而可兼作病理分析及驗床醫治職務，有如在中國下鄉服務之赤脚醫生，但此議之得失如何，現已引起加拿大全國醫學激辯。

但有等加醫生則認爲除非加拿大亦來一次文化大革命，改變醫生之人生觀，否則欲其被爲人民及社會服務，恐將影响年青男女學醫及求上進之情緒。

聯國外交官多欠賬

（紐約路透社電　據聯合國消息：單代表肯菲列曾通知聯大　國家關係小組一，有若干聯大會員國，及十幾位個別外交官員　因未交納電話欠費，均有被截斷電線之危險。

又稱：過去廿六個月內，紐約交通警察發給外交人員停車違例之告票，幾達八千張。

肯氏曾怨訴外交人員濫用外交特權，不交欠單、不還借款，不給醫費，不納烟酒稅等，認爲情形嚴重，不宜任其如此以往。

聯國十五國委員會聆聽指控美國未能充份保障外交官員事件後發表言論。

匿臣物色新國防長

（美佛州基比斯加尼灣路透社電）傳匿臣總統屬意加州律師大衛巴克德，繼任爲新國防部長的職位。

競選總統不擇手段
各種舞弊水落石出

（華盛頓美聯社電）由於美京「水門醜案」引起，美司法部現經陸續揭露有關過去兩屆選總統之舞弊事情：

一、華盛頓郵報謂一九六〇年甘迺迪競選總統時，其兩位私人醫生之醫務所曾被撬門闖入，似欲竊取有關醫務檔案，但未獲成功　可見當時之對手，只求目的，不擇手段。

二、前總統諮詢科爾森曾於去年五月十七日冒用十四位公民名義，在紐約時報刊登全頁廣告，斥責該報反對匿臣下令在北越領海放雷，現經查明全係假造民意。

三、匿臣競選總部前任司庫史龍，曾宣誓作供　獲各方現金捐獻約二百萬元，但未造册報賬。

四、黑社會人物維斯哥爲欲政府幫忙其私人牟利，曾捐廿萬元現款給談「競選總部」，雖其後將款退還，但總部亦始終未有報賬。維斯哥本人亦以賄賂官員罪名，爲紐約大陪審團檢控中。

五、匿臣私人律師卡武巴克經常私藏現款五十萬元，準備支付從事政治間諜及破壞之部屬　霍爾德曼亦經常存有現款卅五萬元作違法活動的開支

中日安裝海底電線
兩國協定北京簽署

（東京美聯社電）據此間收聽北京新華社廣播稱：中日兩國已簽署一項協定，安裝海底電線。

新華社又謂：該協定係於星期五晚在北京簽署，是爲中日建立邦交以來兩國簽署協定之第一次。

南越越共恢復釋俘

（西貢路透社電）南越及越共今日同意雙方恢復釋放平民俘虜，並將由國際監察團派員在廣治城內舉行監督。

上述協定打破八日來雙方釋放一千平民俘虜之僵局，曾因國際監察團對直升機飛行走廊安全之爭執影響。

南越軍方宣稱，雙方同意換俘新地點，由下星期一至星期三舉行。

美機援柬撞毀農村
造成死傷達數十人

（金邊美聯社電）一架美軍機昨於降落寶磐塘軍用機場時，因超越跑道，結果撞向附近西南一英里之一個農村，毀屋三間，初步報告死五人，傷十人，但據目擊者事後報稱，死傷人數可能超過三十人，機師事前跳出，僅受微傷，美空軍總部謂係機件失靈，對所傳係地上炮火所擊中之說，不允加以評論。

又柬游昨日曾以迫擊炮轟擊江卜港，擊中一架民用運輸機。

北京透露蘇聯在華界建五個火箭基地
蘇增軍駐中國邊境

（北京合衆社電）據北京最近外交界消息報告，蘇聯已在中國邊境大量增派駐軍，與中國展開「神經戰」。

蘇聯於近數月來，已在其亞洲邊境與外蒙古增派駐軍五萬人，據消息報告，目前蘇聯在該地區之駐軍總數，已達四十五師。

如該項估計正確，蘇聯至少有三分之一軍隊駐守在中國邊境地區，較一九六九年烏蘇里河發生邊境守軍血戰時之蘇聯駐軍，增加三倍。

該項消息指出，他們並獲悉蘇聯在中國邊境新建五個原子火箭發射基地，使該區之火箭發射基地，增至十九處。

中國民防部隊已在各大小城鎮及工業區，增加各種防空設備。

據報告，蘇聯在中國新疆省邊界架設的洲際飛彈，射程可達三千六百里。

國會定下週一復會
自由黨政府期望高

（都朗度加拿大社電）加拿大首相陶杜昨日在此間向四百餘位擁護自由黨人士表示，佔少數席位的自由黨中央政府將抱最大的期望，於下週壹重回國會接受考驗，他並指責保守黨與新民主黨均爲極端份子。

甫由夏威夷與雲高華渡假兩週，返抵加東的陶杜首相指出，自由黨政府自一月四日國會開會以來，即受反對黨議員所圍攻，但我們始終未被迫下台。

陶杜表示，目前一切似乎已定，我們希望在剩餘之國會會期中，能順利通過各項政策性議案。

他謂，保守黨將不會反對全國性的修改移民制度及語言法案。

同時由於新民主黨在紐省，沙省及卑詩省的政策來看，亦不致反對自由黨政府之議案。

華僑助譚木池遺孀
捐欵已達六千餘元

（雲訊）雲埠「華僑之聲」廣播節目自發起爲被刺殺華人的士司機譚木池之遺孀籌募協助基金以來，至目前各界踴躍捐款，總額已超過六千元。

據該節目主持人劉伯納稱，原定捐款目標爲三千元，不料竟已增加一倍。

他指出，該次籌款運動由他與陳焯輝兩人負責籌劃。

譚木池遺有一位十八個月大的女兒，其遺孀將於最近數週內分娩。

水門醜案株連匿臣
堅尼地指國家悲劇

華盛頓美聯社電）綜合報導有關「水門醜案」發展如下：（一）匿臣屬意加州實業家大衛柏爲繼任爲國防部，柏氏前曾出任該部助理部長，但尚待最後決定。

（二）被炒魷魚前，白宮法律顧問迪恩曾謂：早將有關之重要文件鎖入保險箱，昨並將匙親交聯邦法官施里加安存，迪恩昨共和黨參議員威克報說，彼現恐懼被人刺殺。

（三）被控曾於去年在佛州民主黨大會前曾冒名發信詆譭數位民主黨參議員之加州律師薛格地里自首後，昨具保萬元候審。

四　被指潛入國防部密件被偷竊案被告艾思堡之精神醫生醫務所之特務亨特，昨對大陪審團證供，彼與里地聯合行動，係即白宮助理克羅所指使，但實際破門而入者爲中央情報局之巴克及兩古巴人。

（五）羅克本人對該項措施現已承認，但謂事前曾直接與匿臣總統私人通信。現白宮對克曾供詞事前曾企圖壓制，但已過遲。（六）民主黨參議員愛德華堅尼地再次評論，認係「國家受創傷之悲劇」謂美國正在國人及世人面前受審判，其歸結在於總統與國會分權之爭，並暗示匿臣過去倒行逆施，藐視國會及輿論，有以致之。

雲市形成房屋荒危機
官方統計新建房屋減少

（雲訊）據聯合社區服務處報告：雲高華市區已形成房屋荒之危機。

該項鬧房荒嚴重問題之原因　可由中央房屋貸款公司所作的統計顯出：

（一）據中央房屋貸款公司自一九六三年以來所作的調查結果，目前柏文租房空缺率已降至最低，空缺率爲百份之〇點六，即卜萬個柏文中，僅有六百個有房出租。

（二）新建與竣工房屋率下降，一九七一年竣工之房屋率增加百份之十一，但一九七二年則下降百份之三十三。

去年度新建之房屋與柏文比率，已降至五年來之最低紀錄，預計今年之情況亦不會好轉。

有關解決房屋政策的各項方案，建議如后：一、緩和市區大規模發展。二、增加住宅區建地供應量。四、刺激各地方接受高水準廉價屋。五、爲低入息家庭提供較高尚住宅。

據中央房屋貸款公司最新統計，上月份全國新建房屋率　已較去年四月份增加百份之十三。

四月份新建房屋總數爲一萬七千四百五十間，使今年前四個月內之新建房屋增爲五十萬一千八百十七間。

瘋狂男子勒殺女友
已遭法院判刑八年

（雲訊）一位被控勒死女友的男子，已被巡廻法庭判刑八年。

四十六歲的男子拉布倫，被控於去年十一月十五日在雲埠哥都華街東一三九號，謀殺四十歲的女友蘭康蒂。

據調查蘭康蒂在一次酒會中被殺，另一房客曾聽到該婦女之呼叫聲，隨後即聽到被告叫稱「我愛你，醒來　我殺了你！」

一瓶幾乎飲空的一加侖裝酒瓶，在房中被發現。

法官艾堅斯表示，拉布倫因飲酒而殺死女友，同時他們曾有患精神病及犯罪的紀錄。

他指出，因保護公衆安全關係，將拉布倫判罪八年。

古壁城殘廢娛樂中心
昨爆炸起火三人喪生

（古壁城加拿大社電）此間一間殘廢人娛樂中心，於昨週四發生爆炸，共三人喪生。

古壁城消防隊員沙華表示，七人受重傷，仍在醫院急救中。

滿地可已派專家前往現場調查，但爆炸原因仍未查出。

該次爆炸事件由工作室所發生，玻璃窗均被震碎，並引起火災。

火勢於半小時撲滅。

史丹梨公園無名屍
未明清白安葬落土

（雲訊）一位被謀殺的十六歲少女已於昨週四安葬，但其真實姓名始終未查出，同時兇手亦不知是何人。

該無名少女之喪禮共有十女二男參加，在喜士定街東格林海勞欲堂追弔後，落葬存南雲高華之山景公墓。

該少女之屍體於二月十一日，在史丹梨公園第三海灘附近，被一位拾瓶罐的男子所發現。

據調查，她可能被身旁一塊二十五磅重的石頭打死。

屍體下並發現一張一九七二年三月出版的報紙，因此警方判斷該少女已被殺一年。

六歹徒輪姦婦女
三被告交保候審

（雲訊）三位被控於三月七日輪姦廿五歲婦女的吉普賽輪電單車黨羽，昨經梳里埠省法院批准各以一萬元交保候訊。

該三位歹徒與另三位於早先被控之同黨，均被控強姦，傷害及強迫做淫猥性姿勢等罪，他們將於本月九日受審。

獲交保的三位歹徒爲道格拉斯里杜，羅勃史丹，及米契羅治遜，年齡均約二十歲。

據警方表示，因同案被控的另三位同黨爲約翰魯斯、加利布里治，及克勞倫斯史魁尼。

他們六人均被控將一位婦女，由福冷里擄至梳里埠予以輪姦，並加毒打。

奇西拉諾區提申請
准設示範性小酒館

（雲訊）據雲埠奇西拉諾區酒館委員會主席古漢稱：他將於下週提出申請，准許在奇西拉諾區設置小酒館。

古漢在致市議員的信中指出，該委員會將與投資發展商人合作選擇設酒館地點，及策劃設計工作。

他并保證，必將盡力使該種小酒館達到十全十美的型式。

市議員韓考特曾建議，先開設一兩間小酒館作示範，使省政府通過在全市普遍設立小酒館。

韓考特曾特別指定，以奇西拉諾區爲示範小酒館之可能地點。

奇西拉諾區各學校
定下週舉行展覽會

（雲訊）雲埠奇西拉諾區各學校定本月八日及九日兩天，在奇西拉諾社團中心舉行聯合展覽會。

展覽時間爲五月八日由下午一時至四時，五月九日由下午一時至四時，晚上六時三十分至八時三十分。

奇西拉諾中學八年級學生與六間小學之學生，參加該次展覽會。

共展出作品約二百餘件。

短評
及時行樂

編者

日麗風和的加國初夏氣候　百花爭榮　美景怡人，最是適宜於戶外活動的時期，正像古人所謂「會桃李於芳園　敍天倫之樂事」，人們享受大自然的美景，心暢神怡，實在無有尚之。

今晨正在返工時　適遇老華僑持手杖，帶着男女孫，三人站在街旁等候巴士，詢問之下，據說：乘第十一號車到史丹利公園去，古人喜歡杖朝和杖國，如今歡喜杖公園，亦未嘗不可。至此，我立即讚美老華僑的達觀態度，眞會做人啊！

如老華僑者，來加數十年，久歷風霜，曾嘗過胼手胝足做開荒牛的苦頭，和強凌弱等現象，在這個像「萬花筒」的世界中，已經鍛煉得爐火純青，與世無爭，現在他祇喜歡在這個週末的清晨，帶同孫兒遊公園去，碰到知己　閒談故事，人生如此，不亦樂乎！

一般的旅遊家均認爲卑詩省山明水秀的美麗風景，堪稱全國之冠，而士丹利公園的天然景緻，更爲傑出，其中的玫瑰花園品種繁多　世界著名　動物園和水族館、規模廣擴大，更是兒童喜愛參觀的地方。

美景當前，及時行樂　宜矣！

來件　加拿大的進步

（五）　簡建平

（七）環境

環境部部長賈克戴維斯宣佈，撥款七千七百卅萬元的五年建設計劃，注重漁業，農林，海洋，及環境　各方面的研究及作業上的設備。

賈克戴維斯部長同時宣佈　撥款五千萬元的五年造船計劃，從事改良及增進漁業保護及研究船隻的效果。

禁止作爲一種打獵而殺害鯨魚。

由中央政府在伊利湖購地一千四百五十畝，作爲保存水禽的庇護計劃。

加拿大與美國協議爲應付東西岸的油漏，採行緊急的措施。

（八）房屋

一九七一年開始造屋廿四萬九千九百十四個單位，比一九七一年多了百分之七。

巴斯福部長在下議院提出的新房屋計劃，包括：（一）在未來的五年內，撥款一萬萬元從事購地計劃（藉以控制地價），並援助新的社區，（二）對合作社性質的房屋集團予以借貸及支助，（三）對印第安人購屋準備金借貸，（四）爲防止建築商宣告破產，予購屋者以保障，（五）對城鎮在社區設備方面暨鄰里間房屋情況的改善予以援助，（六）對個人住屋的改善予以津貼，（七）對收入低微人士借貸，讓他們自己造屋或買屋，（八）對合作社性質及不牟利團體爲收入低微的人士建造房屋借貸巴斯福部長宣佈三項建議，鼓勵低收入及高收入的人士作更多的混合居住。

中央政府下令，對政府所租出的房租，將一九七三年老年人的租金加以凍結。

（九）社會政策

預算案中對養老金的增加，現經批准的：（一）年邁者基本養老金由八十二元八角八仙增至一百元　（二）年邁者基本養老金連同收入補貼，現個人可得一百七十元，（三）年邁者基本養老金連同收入補貼，現結婚夫婦可得三百廿五元，（四）這些金額將反映生活費的上升，（五）退伍軍人津貼每人增加百分之十三，成爲一百五十一元，（六）已婚退伍軍人津貼每人增加百分之十五，成爲二百五十七元二角一仙。

三百卅八個「新區」計劃經已批准，金額共逾二百四十萬元，影响幾近五萬名的高齡市民。　「未完」

生活講座

（三三一）

流行感冒漸漸消　咳嗽痰多不會了

（一）流行性感冒愈之後，最大的遺留疾患，就是咳嗽，這種咳嗽不加治療，就會變成久咳，即是所謂慢性氣管炎，逢冷就咳，逢熱亦咳，吃了一些魚，蝦，蟹，或蠔，咳嗽就會加劇，可以說是隨時復發易，用藥止咳難，一些餘留疾患，時間拖得很長，眞所謂「野草燒不盡，東風吹又生」。這是病者自己討厭也令人討厭的症候。治療時一定要下決心，把咳嗽完全掃除，能有一星期不咳，才算好清，要是三天不咳，只要吃一些咖啡，又會咳起來。而且吃藥決不能東換西換，隨服隨停，要是這種咳嗽拖到兩三個月，眞會使氣管法生敗壞的情況，以後聞到一些煙味，也會咳起來，而且還有一些壞處，咳嗽咳到半個月以上，體重便會減輕，這一點也是不可不注意的。

（二）虛弱的人，常常流汗不停，週身疲乏無力，好像生了一場大病　始終不能復原，而且出汗的現象，好了一下之後，忽然間又會來上一次，這是向所未見的。

一新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324
承印各式　中西文件
餐牌餐紙　廣告圖片
價錢平
工作靚
起貨快
保證滿意　歡迎各埠
僑胞來信定貨　依期
無悞

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖
遷舖啓事
本花店於
青十六日遷
移至華埠
片打東街
壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨指導　歡迎賜顧

加拿大首撰
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

經緯公司
大人　一三三、一五六號
東街打片
電話：六八七、一三三
大平賣
雪耳　每干五毛半打三元
香菜心　半打壹元
切條瓜　每干十九仙
欲購從速　售完爲止

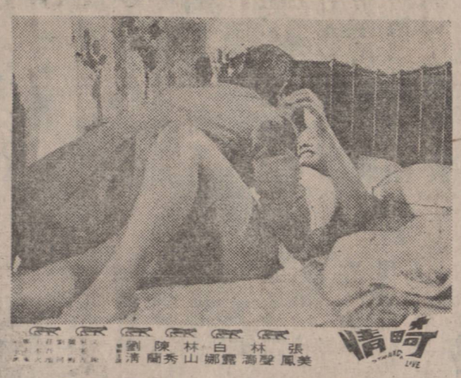
承接住宅內外油漆
工作精良，價錢適宜，免費估價，下午五時後電話 688-6392 洽商。

承接修理黑白彩色電視
兼修理收音機，錄音帶等，所有應換機具，有一年保証，價錢適宜，下午五時後電話 434-5630

天礦特別區飲館出租
每年生意超十五萬元。有意者與
The Faro Hotel, Box 238,
Faro, Yukon, 洽商。

亞省洗衣館生意連實業出賣
獨市乾濕洗衣館，管地方寬，好生意，今因人力缺乏，迫於出賣，價錢相宜，有意經營此生意者，祈勿失良機。
電話：日間五七八、三九六八。
晚間五七八、三七九七。
地址：Coronation Laundry & Cleaners, Coronation, Alta.

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街二五四號
招登銀幕廣告
功效宏大
價格特平



今天隆重放映
東方第一部
最×巨片
下期放映
邵氏出品
新型槍戰
武術打鬥
皇牌巨片
無名英雄
姜大衛　狄龍
井莉
領銜主演
同場加映
玉女親情
「客惡」：映加塡同
放映時間：一、二、週日逢六例假加映二時十五分日場。
每晚七時正。
本片有數段很長的「性愛」鏡頭
十八歲以下者不准觀看

李啓光 Res. 291-6568

郭光沐 Res. 876-0448

姚傳義 Res. 324-4706

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107,
Residence 325-3965

四月份新盤

▲西區，二十五街西近敦巴街，士德古式部翻新一幽四睡房另土庫大屋一幢，五下共套間廁所，只賣五萬六千九。　問何仲生

▲西區，西比夾二十五街，七十尺濶辣大屋一幢，環境幽雅，地點適中，開價五萬九千九。　問何仲生

▲西區，第十街近緬街入息大屋一間，開價四萬九千五。　問何仲生

▲西區，西比街夾百老匯西商業樓一幢，十八萬問何仲生

▲東區，四十九夾費之街二十餘年屋壹間，土庫全備，開價三萬五千九。　問姚傳義

▲本郎比區靚屋一間，四萬一千九。問郭光沐

▲西區，近士丹利公園，十四組合文一幢，地佔 8×131 棟，開價十八萬，問郭光沐

▲Abbotsford 埠菓舖生意連實業，近新柏文區，有廳兩睡房兼土庫宿舍，每日平均生意約六百元，開價九萬八千元。問郭光沐

▲東區　非沙街近二十七街街角菓舖生意急賣，九千元有價講，問姚傳義

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪
HOWE TONG

▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，興旺盛商業區開價十四萬九千元。

▼Downtown 街角新階磚商業樓，六个大公司租客，有批約，每年收租約四萬三千元，開價卅五萬五千元，須一半現款，餘款允給業主。

▼Kingsway，階磚商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有利錢。

▼豪屋式間，有三睡房，位向區 OAK 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬玖千元。

▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得。

▼賺錢餐館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位置溫哥華市區，好位置。

◎尚有大批新盤不能盡錄　歡迎　來函，請電話詢問

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428
加拿大　總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良　價格相宜
請爲比較　請即選購

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㈠專售香港及倫敦特價票班期甚多
㈡包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈢代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㈣旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935
全埠最高利息
最新A級
活期存欵　六厘
存欵可隨時提支，由每月五日以前存欵，皆由壹日起計息
存欵有加政府保障每人貳萬元萬無奇失
服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

轉載

美國提出新的大西洋憲章計劃（下）

并堅決反對美軍片面從歐洲撤退　豈非維持過去二十多年的強硬路線。

自由世界方面，西德的布蘭德政府，大表歡迎。西德雖然近年竭力設法與蘇聯及東歐諸國和解，惟來自東方的武裝侵略威脅　始終沒有消除　故對美軍之繼續留駐　認係西德　國全整個西歐安全不能缺少的保障。唯其如此，每當美國遇有困難之際——特別是經濟、金融方面的，西德均盡可能予以協助。

歐洲共同市場發言人說　匿臣政府的「新大西洋憲章」計劃，是首次反應出美國注意力集中於越南之終止，「我們現已進入了一個具體的歐洲年」。

英國形容基辛格的演說　是「一項有建設性意向的重要演說」。倫敦一個發言人說：　英國政府將和各盟國密切研究此項計劃」

至於法國　對於美國新大西洋憲章建議的反應，就很不好。巴黎的早報，都懷疑此一建議能爲法國所接受。保守派的「歐洲報」說，「要法國參加，項包括日本在內的條約，或把法國軍隊併入一支新的聯軍，仍屬不可能的」。如所週知，法國早在數年之前，即已退出北大西洋公約組織的軍事機構，今後也不會分担大西洋防衛中的一部份負担。

有些人認爲，這是由於歐洲局勢已經緩和使然。其實沒有如此簡單，只要看看法國現政權仍舊不顧國內許多人士反對，繼續以巨額經費發展核子武力，即可明瞭　巴黎當局，僅要保持所謂獨立地位　還想藉此來達到種種目的，近年不斷要求美國提高金價格　以便法國存積的數十億美元黃金，可以贏得暴利　就是其中最顯著的一個例子。

法國現在最躭心的一件事情，是美國企圖以大量農產品運銷歐洲共同市場　在歐洲共同市場九國中，法國生產大量農產品，

【下轉左上欄】

各地通訊

【接轉載版】

且因共同市場實行農產品統一價格的關係　法國賺的錢極多，奇貨可居怎會讓美國農產品輸入呢？然而　共同市場大部份爲工業國家　所有工業產品，多以本國爲重要市場　倘若拒絕美國農產品的輸入　除有遭受本國報復之處。匿臣本月十日提出貿易改革法案，要求國會授予多種權力，諸如增加關稅、限制輸入等　就是準備用作武器，以與外國談判貿易問題的。儘管歐洲共同市場實行全體　致的原則，但在多數國家的壓力之下，法國恐怕難於應付。何況，歐洲共同市場諸國與美國的關係，除了經濟的，還有安全的。說到安全問題，也并非和法國無關，只是在法國與蘇聯集團諸國之間　有西德、荷蘭、比利時等國，一旦蘇聯集團向西歐發動武裝侵略　西德，荷　比等國首當其衝，法國或可比較遲一點挨打而已　事實上，如無美軍的支持　西德，荷，比——加上英國，絕對無法抵禦，戰火最後終會燒到法國身上　因此　從大處遠處看，法國也是應當接受美國新大西洋憲章計劃的。

新大西洋憲章，顧名思義，參加者應以大西洋區域的國家爲限　但美國的計劃　却把日本包括在內，這是爲了甚麼緣故呢？美國可能解釋說：日本與美國訂有安全保障條約，和北大西洋公約組織諸國一樣，依賴美國的核子傘的保護　但是，從另一方面看，有能力威脅日本的安全者　在今天的世界之中　究竟有幾個國家？談到這一點，蘇聯一如何感想。會不會認係一項極端不利於它的佈署。

【續完】

葡京酒家發生爆炸

停車場檢獲一炸彈

當葡京酒店發生爆炸後不久，澳門東望洋新街愛都酒店二樓，突發生離奇火警　一時火光熊熊，店伴發覺立予撲救，僅焚去床單及傢俬　未釀成災。

事發後　酒店主人以爲意外失火，未有報警，其後驚聞葡京酒店發生恐嚇爆炸，懷疑火警係同一組織份子所爲，遂於今晨往司法處報警，派員到場徹查。

另悉：由于澳門相繼發生驚人事件，澳門警方遂派員大隊人員搜查，後在葡京酒店停車場一角落，卒檢獲一個藏滿火柴頭、火藥之　土製炸彈一，警方疑係同一歹徒放置，遂帶返司法處檢驗。

由于澳門昨日連續發生三處炸彈驚魂　市民無不震驚。

（續完）

哀謝

先考諱木池譚公府君，任職黃色的士公司，不幸於四月十四日零晨五時　於服務期間，被搭客刺斃，經於四月十九日下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，安葬於伙士蘭墓園，荷蒙　華僑聲主持人劉伯納先生義務發動捐助善款，黃色的士汽車公司諸多協助，宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈，親臨執紼　素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

反服母　麥氏
未亡人　譚甄苑韶
孤女　譚靜雲
兄　譚錫禮
二姊　譚佩速
三姊　譚小泉
姊丈　關和博
黃仲謀
同泣謝

惠贈芳名　恕不臚列

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜　精美點心
喜筵壽酌　晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
哥街，五五五號
電話：
（八五、〇七式七
（八四、五九式三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送　完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車　應有盡有
忠誠服務　取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
黃卓雄 325-8981
何榮青 327-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔靚菓舖連貨業　羅埠約八百里在公路旁，新傢俬，有地毡及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，取價八萬九千元　先付式萬元，餘充銀期　問陳翠蓮
▲DELTA 區新屋十幢—三睡房大睡房內有花洒設備新地區收價自三萬四千九至三萬八千五百元
▲西區三睡房住宅—二十街內三七五號，取價三萬六千八百元。
▲西區四睡房—四十一街內三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要
▲戲洗業生意八間—三間連貨業，獲利廿一分，21% 取價一百十萬元。
▲柏文樓—十組十二萬九，十七組廿一萬五，二百零六組三百萬元、三百四十組三百八十萬元（詳情問張雙元）

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調　氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三·壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3521
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
最新運到
急凍原隻
響螺
適合酒家
或家庭用戶

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
各種什貨　油米茶糖
各江海味　呂宋牙或
地道藥材　國產成藥
瓷器碗碟　各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
特價介紹　國產傢俬
美觀實用　送貨上門
品種包括
全鋼摺椅　摺枱　摺凳　書架
打字機枱　熨衫板　麻雀檯
日期：由四月廿六日至卅日止
保證最平　保證滿意
歡迎參觀　歡迎選購

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚　雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園　知己談心的雅座
正宗粵菜　用料有別
式式新頴　與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 · 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大帮
大沙田柚　水仙花頭
泮塘蓮藕　沙坪粉葛
大肉生羌　紅芽芋仔
桂林馬蹄　槟榔芋仔
精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

▲郊野隨筆　夏川風

晴天新氣爽風臨，奇景及時很易尋。
石澗清流明照影，山崖芳草發迷心。
南坪花圃增蜂蝶，北嶺松林聚獸禽。
一覽自然無限好，携尊曠放詠兼斟。

× × ×

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先考諱明照字彩彤黃公府君台山縣三合水仔村人痛於四月十九日晨十一時病終中央醫院積閏享壽七十九歲不孝等親視含殮遵禮成服經於四月廿六日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子瑞祥瑞源
孤哀女秋愛秋梅秋玉秋雲秋珠
媳婦陳氏陳氏
男孫永舜仕仁
女孫佩慈佩歡佩芳
惠勻素常的桂詠儀
胞弟【相照】銓照
弟婦陳氏馬氏
胞妹彩美
妹丈馬維明
姪建新
姪媳伍氏
姪女秋韶秋瑤娣娟
姪女壻李國琚譚揚馬柏照
女壻譚金培李新民陳祖開
伍惠麟方禎祥
外男孫譚景旺錫池錫宏
李文輝陳景行景文伍俊偉
方慶榮慶華慶健
外女孫譚月情月巧月嫦
陳美碧美貞美慈伍碧嬋
方慶玲
外孫壻陳俊德蘇步明曾文强
曾外男孫陳榮光蘇健才
曾外孫女陳琄瓊美蓮蘇惠玲
司書侄健新　同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」元昌公司二百元，黃銓照，馬爲明，譚金培，李新民，陳祖開，伍惠麟，方禎祥（以上合家每一百元）
三嬸五十元，方廣蘇五十元合家，陳明滾，陳俊德，蘇步明，（以上合家每卅元）
李毓民合家三十元，李祁懷夫人二十元，葉榮旋合家二十元，元昌公司全體工友二十元，李國琚，黃瑞倫，陳光舜，麥樹槐，（以上合家每十五元）黃竹菴十二元，陳子豪，陳子鴻，黃兆進，伍兆旺，馬柏照，黃仕泮，陳子培，陳新昇，李林學，伍富强，關松幹，黃佩慈，陳子榮，馬臻培，伍偉方，譚維楊，黃忠存，（以上每十元）
梁煥廣，曾文强，周勝姆，黃錫芳，許安邦，黃金培，馬如兼，梁慶，馬思聰，林姆，鄧安富，馬文仲，劉日輪，劉廣，馬思仁，周美琴，黃沛强，黃柏輝，李章姆，（以上每五元）
（花圈）黃永舜，黃佩慈，佩歡，佩芳，素常，的桂，惠勻，仕仁，詠儀，譚金培，黃秋愛，李新民，黃秋梅，陳祖開，黃秋玉，伍惠麟，黃秋雲，方禎祥，黃秋珠，陳明滾，陳光舜，方廣蘇，黃銓照，三嬸，黃健新，馬爲明，梅思恩，陳子豪，陳子培，陳子榮，陳子鴻，李國琚，馬柏照，譚維楊，李林學，馬思聰，馬思仁，陳俊德，蘇步明，曾文强，麥樹槐，黃暢倫，黃子芬，黃宗灼，簡啓榮，劉榮富，黃兆坤，胡持仕，譚位，馬莊，羅樹栄，黃彩茂，黃樹新，陳賢隆，馬世億，廖繼唐，陳景山，馬榮騰，馬啓亮，馬勳俊，馬國勳，胡文操，陳就權，曾騰，黃會平，黃景棠，黃壽鴻，陳象顯，陳祖德，陳祖熾，馬爲藩，馬思洽，黃啓珉，陳計成，大學殮館，元昌肉食公司，致和別墅同人，元昌肉食公司全體工友。
（素車）陳祖開，陳景行，陳景文，梅健國，黃兆坤，李文輝，曾文强，曾勝，黃景棠，陳景山，馬爲明，黃忠傳，方禎祥，陳子鴻，伍惠麟，譚金培，陳子豪，黃銓照，梅思恩，李新民，梁日倫，陳子培，陳子榮，陳賢隆，馬柏照。

倘有錯漏　祈爲見諒

千瓦電器
253-9718（日）
298-0537（夜）
▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電爐洗衣機鼓衣機洗碗機。
▲具政府牌照，快捷可靠
優待華僑，收費特廉

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.
有經驗承接搬運工作
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉 起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
紀念遺相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲晒放大　又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.　China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：
星期壹至星期六每日上午十時至夜十二時
星期日上午十時至下午十時
諸君光顧敬請留意

許忠
鋁質窗門
晚四点至九点
電話八六六·八〇四二

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
專售及修理彩色電視機
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』錄印備函詢即奉

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838，或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St, 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

譽播加拿大名馳北美洲
鹿尾羓補丸
無尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，手足無力，軟弱眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
並有美國山且寸埠，周應源，屬區市青埠李濟希，屬區未市加利埠，廖維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，士嶺利埠黃世保，亞倉山寸埠黃國器，如市阻埠陳權，雲高華埠梁等，黃麗，伍普予，黃廉發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩表頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

各國許入口　補身妙藥
鹿尾羓補丸爲强健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

華高雲　大拿加
金利源記興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

華埠 **元豐有限公司** 美高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 Pender St., Vancouver 4, B.C.
飛机運到
清甜蜜味
枇杷菓
台灣甜橙
再上市

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
新址遷喬 地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務諸各界僑胞注意
校長林伯篪

月華花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街東一式一號雲生

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之痛藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揀，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只五元　錦碌埠謝穩謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭海狗崚丸

華埠 **明和公司** 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘍中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘍中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利鐵有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
雲式九號奇化街
（近德街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5655
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
電話：片打街東一十壹號　電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社　林國身 陳國啓

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
真寶營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

倚天屠龍記
第六十一回 倚天寶劍 【六九七】
金庸著

爲顧全了你的顏面，我始終隱忍不言，哼，這等無恥的女子，你何必念念不忘於她？」殷利享鐵青着臉，大聲道：「我不信，我不信！」滅絕師太道：「你問問這女孩子，他叫什麼名字？」殷利享的目光轉到楊不悔臉上，淚眼模糊之中，看出來活脫便是一個紀曉芙，耳中却聽她清清楚楚的，說道：「我叫楊不悔，媽媽說：「這件事她永遠也不後悔，」噹的一聲，殷利哼擲下長劍，回過身來，雙手掩面，疾衝下山，宋遠橋和俞蓮舟大叫：「六弟，六弟！」但殷利享既不答應，亦不回頭，提氣急奔，突然間失足摔了一交，但爬起身來，片刻間奔得不見了踪影，他和紀曉芙之事江湖上多有知聞，眼見事隔十餘年，他仍是如此傷心不由得都替他難過，要知以武當六俠殷利享的武功，奔跑之際如何會失足摔跌？那自是心神大亂，魂不守舍之故了。

這時宋遠橋，俞蓮舟，張松溪，莫聲谷四人分坐四角，各出一掌，抵在張無忌胸，腹，背，腰四處大穴之上，齊運內力，給他療傷，四人內力甫施，立時覺得無忌體內有一股極强的吸力，源源不絕的將四人內力吸引過去，四人一齊大驚，暗想如此不住吸去，只須一兩個時辰，自己內力便致耗竭無存，但無忌生死未卜，那便如何是好？正沒做理會，張處無忌緩緩睜開眼睛，「啊」了一聲，宋遠橋等心頭一震，猛覺得手掌心有一股極暖和的熱力，反傳過來，竟是無忌的九陽神功起了應和，轉將內力反輸到四人體內，宋遠橋叫道：「使不得，你自己靜養要緊，」四個人急忙撤掌而起，但覺似有一片滾水周流四肢百骸，舒適無比，孤是無忌不但將吸去的內力還了四人，而且他體內九陽眞氣充盈鼓盪，反而幫助四人增强了內功的修爲，宋遠橋等四人面面相覷，暗自震駭，眼見他重傷垂死，那知內力竟是如此强勁渾厚，沛不可當。

此刻張無忌外傷尚重，內息却已運轉自如，慢慢站起身來，說道：「宋大伯，俞二伯，張四伯，莫七叔，恕侄兒無禮！太師父他老人家福體安康。」

宋遠橋道：「師父他老人家安好！無忌，

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人 黃植蛙啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專運迎兼辦理香港移民出入國行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話 254-3862

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎函索即寄目錄及價目函索即寄 備胞郵購。

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
具政府牌照
收費特廉
快捷可靠
電話：公貳七，公貳壹壹

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣彩
Kwong Choi
50 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾
鑽石

藥房大緬
MAIN DRUG LTD
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光髮公司
27 PENDER STE. 88 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女晨褸睡衣
女絲及各種衫頭兒
童小衫褲等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

秋中月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

驗眼專家
李興捷
安省視覺大學
視光系傳士
辦事處：專上定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

BEN QUAN
藝工
台灣美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。

明達
承接木工油漆
各種裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
晝夜電話 876-4740

公司
承接裝修油漆
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

Sunbeam
White
新美味
新鮮
新邊麵麭

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-3321
專門人造電話
廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮記味腦製造
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
爲索即寄
WING WING CO., LTD.
456-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-654
地址：公壹壹六佐治街東

專家 驗眼較鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十多達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
雲埠西人雜貨店連實業出售
有四睡房，廳，厨房，
生意平均每日二百三十元，
取價十式萬五千，連生意用具
，另点貨。
吳國華辦事處啓

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷安寧

驗眼配鏡專家
權愛周
精較各種時眼鏡
修整破損之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

加拿大賽路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百元廿元零三毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

朝朝暮暮

。聚瑩著。

眉黛雅淡如烟，另有種使人不可捉摸的美。

「可，是麼？你的思想，你的生活，像好像一首抒情詩，」

「聽你現在的談吐，聽你的形容，那你才是眞正的詩人，可惜我連詩是甚麼，甚麼是詩，都完全不懂，」柔柔說，先自發笑。

「雅莎和樂天也一起笑了，只有如風保持沉默，又好像爲柔柔的美陷人迷惘，又好像因柔柔對他的冷落而興趣索然。

「如風你怎的了？」樂天瞪着他。

「沒甚麼？我在欣賞你們的說話，」他牽强而笑。

說着車子已經下渡海輪，樂天把車停好便打開車門走了下來。

「要不要出來吹吹風？」他柔聲瞧着依麗莎。

「柔柔，你要下車嗎？」

「不，我寧願在車裏靜靜，」

「那我也不下車了，」依麗莎說。

「我，碍兩位小姐談話了，」如風跳下車來。

（九一）

玻璃屋宜人作長工

中年夫婦共同工作更佳，詳情請來信如下地址詢問。梅比得

Peter's Westsyde Greenhouses, 839 Serle Road, Kamloops, B. C.

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 陳治

飛龍・油漆裝修工程

價錢相宜・歡迎估價

電話：八七四・三五八五

Worldian, Painting & Decorating

（一）5415 Manitoba 三睡房，近 Q.E. Park 土庫另有廁所，及一房一廳，約四十七尺闊，開價四萬九千九。

（二）東區十八街近細街，三大睡房，全土庫，交通方便，近學校，實價式萬九千九。

（三）東區式十年新，貳睡房，乃磨街夾十八街，土庫有廳房，開價三萬五千九。

歐陽文光住家八七式、式八六三

公司六八七、壹四六壹

Transpacific Realty Ltd, 525 W. Pender St.

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD

550 Main St., Vancouver 4, B. C

電話：681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺飡枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO

227 KEEFER ST.

VANCOUVER 4, B. C

TEL. 683-4918

最新運到

唐山什貨

各種水貨

梅香咸魚

應有盡有

批發零售

無任歡迎

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501

1155 W. Pender St.,

Vancouver 1, B. C

鄭楫輝 人壽保險代理

Wayne C F. Cheng

公司電話 685-7231

住家：685-6983

專門閣下將來幸顧着想

本公司特設

各種人壽保險

意外和患病入息保障

減輕入息稅退休儲蓄

大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙諸凡

請即賜電，新到加國

僑民，一律歡迎。

一二三四

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CC.

604 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務

周到遠近聞名

華友光顧極表歡迎如有接洽

請問李榮

特聘華人經理李榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

進步鞋業專家

祖國特級皮鞋

珠仔拖鞋特平

3353 Cambie St, at 17 Ave.,

O. K.

傢私公司

溫哥華 奇化街 貳五大號

電話：六八七、七一貳七

六貳三〇、三五貳

單双人床大平賣

每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明

（特價815元）每對$16元

精工修理破舊眼鏡

全埠最平即配即有

營業時間：

上午九時至下午七時

例假營業

MAX OPTICAL CO.,

329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.

電話 687-4135

雅慈油漆裝飾

雲埠十多年專業老手

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。

電話：八七大・貳大貳八

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.

Phone:688-4219

專賣

零件風筒唱片

唱帶收音錄音

擴音機

精工修理

電視

收音

錄音

機

廉價保用

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址打片東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸欵方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材

Manager T. Mah

電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 683-3032

新到

大帮花旗參　糖水荔枝

滁州白菊花　糖水龍眼

得果定喉糖　四川搾菜

余仁生白鳳丸　梅林鳳尾魚

清水白菓　龍口粉絲

清水蓮藕　鮮紅蝦米

片打實業公司

本埠代理各種業務　買賣業實　揚按屋房　代收租務

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

627 MAIN ST.　MU 2-1195

Vancouver, B. C.

電一部 FA 5-1844　電話號碼 325-7450　電話號碼 325-3177

商業樓宇　各種燕窩

新舊房屋　大小柏文

建築市定及四野業街合法呎闊，有年新屋

滿十四尺屋主平賣式萬九千九百元

（梁鐵武）

十式樓東巷大側面商業樓地闊壹百式十呎

樓壹萬六千五百元先交五萬元（梁一部）

▲緬街兩年新商業樓屋主有急用轉賣每月

五年入息一萬式千七百元先交壹萬元

（梁一部）

▲十式組十年新街次六組有兩睡房樓

每月租金十八元五十元先交五萬百

（梁一）

笠臣街街角單舖每日生意壹百六十元平賣一

萬式千元（梁鐵武）

▲西貢橋街街角商業樓壹間大舖面上下單組

屋另外有十二組廚房地闊九十五尺年租式萬

式千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）

▲西區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租

百元全價式萬六千元另點費（梁鐵武）

▲列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地闊

六十六尺街角位置全價壹萬式千九百元

（黃鐵樑）

▲糖果街上下兩層舖屋每月租式萬一千元

（黃鐵樑）

▲本號代理人華火燭房屋汽車意外保險

價錢公道保障安全（梁鐵武）

代理人　梁鐵武

擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺玄

4564 Fraser St.,

Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.,）

新加坡醫聘香港針灸學會主席

李天源先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

新奇士雜貨花店

盆景花木　技工精製

結婚花球　花牌花圈

僑胞社團　光顧定製

特別歡迎

營業時間：

上午十壹時半至半夜壹時半

喜士定東三八九號

電話：六八七、四〇九四

吳柏南敬啓

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司

地址：緬街四四壹式號

電話：八七貳、貳叁壹八

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel 681-3448　681-3449

曉市 266-5159

本號常備四季時花　盆景栽花

花牌花籃　喜慶枱花

大小喜慶　結婚花球

孔雀敬花　禮頭名花

各樣具全　特款花籃

價錢克己　工藝精美

僑胞光顧　無任歡迎

南華麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD

236 Powell St. Vancouver 4, B. C.

PHONE 683-0733

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS

2525 ST. JOHN'S ST.,

PORT MOODY, B. C.

Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花　結婚花球

喜慶枱花　新鮮膠花

花牌花圈　花籃襟花

各式常備　價廉工精

特設代理　雲高華埠

哥街 575 大生雜貨店

電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

巧製

馳名琵琶鴨

掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鷄

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

電話：682-7561　682-7562

專辦

入息稅項

月結年結

會計事務

每月按時上門服務

特設電腦計算機助理

兼協助

投資交易

物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器條例。

日夜應命。電貳九八〇五八七八　余鴻智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎

花旗乾麵

雲吞乾麵

花旗炸麵

蒸汽炸麵

蒸汽鮮麵

鮮雲吞皮

鮮春捲皮

新鮮蛋麵

幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

華仁蛋撻

中秋月餅

地址：哥街六一九號

電話：六八一一八〇一七

津津有味譚

食品介紹
食品評論

鴨

陳存仁

袁鴨時以文火煨燉，在下列情況之下，再加入藥品數味：（一）加沙參四錢，玉竹二錢，對氣虛肺弱，氣管不潤者有益。（二）加製首烏四錢，紅蘿蔔（即金筍）數枝，對補血有益，如再加當歸頭亦可。（三）加陳皮二錢，生薑數片，以治鴨性寒涼，對胃寒者有益。（四）加潞黨參三錢，黃芪片二錢，甘甘杞子三錢，對中年體力虛弱者有益。（五）加高麗參片二錢，對老年者有益，高年陽虛的人，可以加鹿茸片少許。

據清稗類鈔說：「袁慰亭內閣喜食塡鴨，而豢養塡鴨之法，則日以鹿茸搗屑，與高粱調和而飼之」，這裡所講的袁慰亭內閣，就是到了民國，成爲大名鼎鼎的袁世凱，他用鹿茸屑飼鴨，也實在太奢華了。

北京人對於飼塡鴨，有獨得之秘，看來在清朝時候，已非常講究，西太后最愛吃清燉肥鴨。在「御香飄渺錄」中又有很詳細而極有趣的記載。今摘錄如后：「清燉肥鴨，是太后非常愛吃的菜，它的袁法是先把鴨子去毛，去內臟，再洗淨，然後加上一些調味品。把來裝在一個盛着一半清水的銅鍋裡，再把這個磁罐子裝在一個磁罐子裡，再把這個磁罐緊緊再蓋上鍋蓋，不使它走氣，就是這樣儘讓文火把它蒸着，一連蒸上三天，鴨子便爛全酥了，酥得可以不必用刀割，只用快子去夾，也可以絕不費力的夾開。」

「七三五」

中國乒乓界的接班人

于立

中國乒乓團分兩批來表演，對第一批，我看了兩場；對第二批，我看了一場。以實力言，第二批是主力。我看到些在一九六五年所未露面的新血，當時中國參加舉行于南斯拉夫盧布爾雅城的第二十八屆「世乒」得男子團體，女子團體，男子單打，男子雙打，女子及打五項冠軍，這是中國乒球界的黃金時代。勝利後，多數團員返經香港，他們在九龍伊利沙白館表演，我去看過兩場，歎觀止矣！

這次中國應該也能得到五項錦標，但香港乒乓球界人士相信中國「友誼第一」而把女子團體的錦標送與主人日本了。乒乓界有一位朋友說：「如日本連這項冠軍都未染指，他們非常丟臉。女子團體冠軍賽，是兩個單打與一個雙打，中國這項比賽中，得單打冠軍，在日本各地作友誼賽時，女隊贏得比男隊更多，林慧卿還是長軍。她們若憑眞正實力，比男子得團體冠軍更容易了！中國女子選手不僅老將厲害，新手亦出色，下屆世乒，她們也有把握，還比男子更有把握。」

我在星期三晚上看到中國的女子新血胡玉蘭，她執橫板；削球像林慧卿，很穩，俟機猛攻，攻反手都凌厲，也及到林的七八成了，身材高于林，步法靈活。

我不曾看到最「細粒」的鄭懷穎，乒球界那個朋友說：「她比起瑪夢雅來，要矮一個頭，瑪夢雅是籃球身材，香港女子籃球員中，無人像她那樣高，但鄭懷穎比她年輕，球也更好，拍檔快速，大板搶攻有力，步法又好，她一定是中國下屆參加「世乒」的主力，敏之到下屆，一定還可以出場，林慧卿這次在名古屋有那樣好的成績，這是奇蹟，莊則棟就不能與她比，我相信她一定天天苦練，也有不少輔助運動。

林慧卿的作風，很像男子中的張燮林，守得極穩，削球的旋轉性強，俟機旋攻時，都是「直線球」，角度刁鑽，且勝於張燮林，她之外爲「世界乒后」，決非偶然。

我對在給中國男子團體賽中取了三分之多的左手將李景光印象平常，也可能他不善表演而僅知作比賽吧？表演與比賽，有些不同，表演重娛樂性，比賽則求實際了。他與希（邑旁下同）恩庭的體型，在香港打籃球亦屬優秀了，肩膀又闊，可稱魁梧。希恩庭與第一批的梁戈亮，若是枝術方面，他們兩人必是上屆中國參加世乒的主力。

夜總會中的表演節目

于立

東方遊客，對香港夜總會中的西化表演節目往往搖頭，由於紐約與東京好得多，賭城拉司維加司，更無論矣，因此香港也有一些所謂「東方藝術」與「中國藝術」，這類東西，水平亦低，有一專家說：「第二次世界大戰後，東方國家，地區的表演者，爲了遷就西方人的標準，都選體型特別好的，日本、南韓與菲律賓都如此，香港不然，有些擔任「中國藝術」者太矮小了，以後也要挑選，這話也有理由。」

【下】

嬰孩的智慧

一般人的觀念，認爲嬰孩舉動笨拙，隨時會跌倒，但是根據倫敦的兒童護理研究院方面的意見，指出嬰孩並不如人們所想像那末笨拙的。

曾進行一項試驗，就是把一塊玻璃置於一張桌上，它的面積超過那張檯邊，然後將嬰孩放在玻璃上，由母親引哄他於玻璃上爬過檯與母親間的一段距離。

「上」

訃告

先室雷母余碧梨太夫人廣東中山渡溪鄉人不幸於一九七三年四月卅日零時在聖約瑟醫院去世積閏享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月七日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園 恭屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫 雷宜島

庶室 李氏

哀子 文興 媳李玉屏

國興 媳曹大容

哀女 佩卿 適劉

少卿 適黃

寶卿 適劉

蓮卿 適蘇

淑卿 適何

艷卿 適梁

生慈侍下哀女

男孫 日成日添日隆日如日豪

女孫 婉英婉華婉君婉儀鳳初

外男孫 劉伯欽伯偉英懷英儒

英抗英彥黃雲波雲輝

雲生雲佳雲光雲傑

蘇德爲何戎書

梁建邦建能

外女孫 黃玉梅玉梨美玉劉綺娜

綺雲蘇百美百寬何戎生

戎君梁玉婷玉慈

外孫媳 周芳玲高君蓮蕭美莉

外孫壻 蕭繼夫雷鶴祺

外男曾孫四名 外女曾孫五名

同泣告

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五·四九二九

週末大減價
由五月四日至五月六日
星期五 星期六 星期日

一百一十三個新奇士甜橙 每箱七元五
大甜茨 壹元十四個
靚青椒 壹元五磅
冰片糖 壹元四磅
靚菜花 壹元四包
壹元三個

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

宜厨壹名 工金從優
如意者電話貳五五·五貳一八洽商。

△代東

本總會謹訂於五月六日（星期日）下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時假座喜臨門 陶陶 兩大酒家歡宴五月五日（星期六）晚八時開歡迎新進會員暨域卡支會代表及義兄大會屆時統請域卡支會暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡花甲會員席金免收，恕不發柬，請依時賁臨助慶爲荷。

加拿大 雲高華 鐵城崇義總會全人敬約

Shon Yee Benevolent Ass'n, 250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada

△老華僑申請移民調查表

若果合是一九貳叁年以前來加拿大者，經已申請家人來加，但未得移民局批准，或今欲申請家人前來，請塡報下列表格寄來本報，以便收集送交加拿大移民部及人力部委員會顧問委員簡建平君，於今年六月初呈交該處問委員會，研究設法改善移民條例，准許老僑胞最低限度能申請壹位最親家人來加團聚，最遲於五月十五日前寄到本報，請用中英文塡寫。

英文

姓名：中文

地址：

何年月日來加

是否加拿大公民 是□ 不是□

申請家人來加 已申請過□ 未申請過□

若是已申請過，申請何人？姓名 關係

申請移民局號數

何時開始申請？

有無律師代辦 有□ 無□

移民局拒絕理由

若未有申請過，今欲申請何人來加

姓名

申請人能否維持被申請人來加之生活費用 能□ 不能□

被申請人若獲批准來加能否找有適當工作 能□ 不能□

若能，被申請人來加做什麼工作，

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

沙省埠仔中西殮館平賣
本埠有人口千四百餘，有聯合高等中學及聯合醫院設備，唐人獨市經營，樓上有六大房，浴室水厠齊備，生意連實業，淨買生意或先租後買均可。
Oxbow Cafe, P.O. Box 384, Oxbow, Sask.
電話：483-2656

好地位新舖五間招租
地点在 1319 S.E. Marine Dr.，接近新 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意自意者晚六時後電話貳七八、五六八二洽商。

日昇中西雜貨茶室
Sunrise Market Tea Garden
300 Powell St., Vancouver 4, B. C.
地址：跑路街三百號
電話：685-8019

雜貨超級市場
㈠鹹腊，熟餸。㈡中西罐頭，肉類，糧食。㈢生鮮水菓蔬菜
保證物美價廉

茶室部
鐵定五月壹日開張聘請香港名厨主理，中西兼備，大小宴會茗茶美點，經濟實惠早晚供應並設外賣歡迎僑胞光臨指導。
屋頂設有免費停車場
營業時間 上午九時至晚上九時

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.
The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.
As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.
This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.
I hope that you decide to fly with TRANS - INTERNATIONAL AIRLINES again.
Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

OUR 25th YEAR TIA

來回香港平機票
請注意：
▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百份之貳十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。）
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工咭號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月份班機的名單將在四月二十四日寄往航空公司）
▲當你登記之後，便可在起程前任何時期購買此特價機票。（如該班機尚有空位）（美國民航協會准許在兩份名單內更換百份之二十內人名）
▲登記後如你決定不回香港旅遊，名下毋須通知本公司，更不須負任何責任。
▶最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各班航機的
價錢將是固定的
更且保證準時來回
（六月份班機的起機時間表已經公佈）
▲爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長－由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七·貳八五五 鄺小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊証件
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
五月八日至十一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕民初拳擊無上鉅片
馬素貞
汪萍 秦祥林 領銜主演
拳脚凌厲，威猛無比，有血有淚，動人心弦
同場放映 彩色寬幕俠義激烈打鬥片
殺戒
陳曼玲 朱牧 張斌 王琛 領銜主演
敬請留意：本週係兩部自輪巨片同時放映
請注意：茲爲便利觀衆購票，特請片打街東TOMS TAXI代售戲票
本週票價；成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

綜合新聞

卡城洪門喬遷紀念 瑞獅登堂拜賀盛況

（卡城訊）本埠洪門民治黨支部，達權支社，於四月二十二日下午一時，舉行喬遷第二十一週年紀念典禮，是日天氣和暖，陽光普照，樓頭黨旗迎風飄揚，禮堂奐然一新，各洪人及代表來賓依時參加盛典，坐爲之滿，盛況空前。典禮開始，由胡儒司儀，領導全體黨社員及代表來賓起立，向民治黨，達權社橫額及九祖遺像行三鞠躬禮，恭讀洪門三大信條，以鞏團結，忠誠救國，義俠除奸。全體黨社員向代表來賓行一鞠躬禮，請衆復坐，請主委馬若夢，社長龔利，實業部總理張椿積等次第就位，由馬汝芬、胡儒恭讀祝詞，勞逢達恭讀祝電，繼請主委馬若夢致歡迎詞及紀念旨趣，意謂本黨保持以往之一貫立場，秉承九祖遺訓，互相團結，和衷共濟，聯絡僑情，爲僑界謀福利，計領講者有實業部總理張椿積，點城民治黨代表麥英甫，達權社代表林景生，沙城民治黨代表余祝中。本黨顧問林三合，黃寶深，鄧柱儒，黃開强等次第發揮，各以雄詞偉論，每畢全場報以熱烈掌聲，殿由社長龔利答謝，禮成茶會饗衆，是時洪門體育會正副會長高超常，陳健民領導該會之瑞獅組全體健兒登堂拜賀，由馬若夢，李廷俊，黃開强等帶領該瑞獅團沿華埠向各僑團商號拜賀保青，由市交通警察維持秩序，各健兒武士，精神超越，隊伍整齊，加國，中華人民共和國國旗，洪門黨旗，隨風飄揚，中西人士，萬頭鑽動，本市各電視台均轉放該項節目，并在洪門大廈門前表演國技，由國技組陳健民（未完）

台山寧陽會館 歡宴黃烱第教授

（雲訊）本埠台山寧陽會館職員，以該邑名教授黃烱第先生駕臨水埠觀光，考察僑務教育，特於昨二日下午六時，在利口福飯店，設筵歡讌，以敦誼誼，同時並邀請林西畔，黃錫銓，司紀常，陳愛光先生，與簡健雄伉儷作陪，列席者有李道全，黃兆良，李廣發，蔡英源，黃大成，馬用存，黃英發，許秉信，黃日維，甄識求，黃忠傳，黃孔阜，馬棟諸君，席間由伍善予司儀，黃石民主席宣佈設讌旨趣，隨請黃教授演講，黃教授以彬彬之態度，除多謝請讌外，將其從事教育，及遊歷加觀感，詳爲宣述，令座衆增加許多知識，掌聲如雷，後以時間關係，未請各名流發揮，乃即出菜，仕看美酒，飲式食，其豐興趣，酒十數巡，黃教授逐位教酒，情意爲融洽，讌至八時，乃欣然握別云。

僑校學生課外活動 乒乓球賽技術精湛

（雲訊）本埠華僑公立學校，成立歷史悠久，師理素來認眞，以栽培僑子女學習祖國文字及認識祖國文化爲宗旨，該校董事長廖伯良，副董事長陳惠明暨教職員等，爲使增進僑生學業，切合生活起見，對於學生課外活動，不稍忽視，蓋有課外活動，方能調劑學生精神上之疲勞，促進學習興趣，特於上星期利用課餘時間，分爲日班與夜班，舉行全校學生乒乓球比賽。

是日全校員生，依時齊集禮堂，爭看此次精彩表演，編列名表，秩然有序，（未完）

麥馬聯婚盛筵宴客

讌會開始，由馬景康君司儀，首介紹新郎新娘，與乾坤兩宅主婚人，及雙方近親，次第起立，隨請宴會主席馬華軒先生宣佈讌會旨趣，繼請嘉賓馬長宗君致祝賀詞，佳言吉語，善頌善禱，殿由主席代表双方主婚人答謝，並宣佈新叠翁麥鶴元先生，喜慶不忘公益，捐助點城九華會館經費三十元，仁風義舉，殊堪欽佩。

禮成出菜，酒數巡，主婚偕同新婚夫婦輪席敬酒，禮儀週致，賓主融洽，七時二場宴會，由馬煥亨君主持，其熱鬧情形，一如前場，直歡飲至九時，始欣然握別。「完」

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
納偉旅行社
特廉來回機票
朝九晚六 週六照常 有停車場 免費送票 可以分期付款 免費代辦手續
香港 三六七 倫敦 二四九 大埠 九八一 倫多利 一七三 滿地可 一八九 墨西哥 二九九 夏威夷 二一三 賭城 二二二
（兩週連酒店早餐）
（一週連酒店早餐）
（四晚連住食酒水）

新到中國麻雀枱 鋼木摺椅 枱凳
適合家庭餐館及戶外之用，零沽批發歡迎。目錄索即寄
嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-1627

宜僱華人住家廚
英國人家庭，須有介紹書。
電話 261-2044 沿商。

達雲戲院 自由定街東壹五〇號
正午十二時至下午五時半放映
五月五日（星期六）
㊀火網英雄 林家聲 羅豔卿
㊁黃飛虎上集 關德興 鄭碧雲
五月六日（星期日）
㊀帝苑春心化杜鵑 薛覺先馬師曾任劍輝余麗珍
㊁黃飛虎下集 鄧碧雲 關德興
券價：壹元
本院知租處：黃堃俠公證人事務所

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

德記麵家
TAK KEE RESTAURANT
253 Keefer St., Tel. 685-1725
奇化街貳五叁號
本號定於五月十日開張
供應晨早粥品咖啡各式點心，鮮蝦雲吞，銀絲細麵，經濟午晚餐，精美小菜，歡迎僑胞光臨指導。
新張期內，咖啡及茶隨餐免費供應三天
營業時間由上午七時至下午七時

六五年福特車出賣
機器從新修理，各樣機具均好，六時後電話貳六六、〇八八五洽。

三睡房住宅出賣
位於736 Rosemond Dr. Killarney-Golf Course 土庫全部竣，建築於壹九六五年，地段五十乘壹百尺，取價六萬三千九白元。電話 Mr. Wenzel, 321-8130, 327-8141 沿商。

聯房出租
包電火暖氣，自己門口出入
電話：二五三 七六〇一

華埠銀行聘請女職員
如無經驗可以訓練，有意者請電話：六八四 五叁叁五 李先生接洽

巨型街市生意出賣
星期日與假日照常營業，位於鳥埠中上階級人十區，有一大架停車場，下午六時後電話 433-5374 預約參觀洽商。

文心書局
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
大批到新品貨
兼營國貨
參茸藥成
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
零沽批發
古玩宮燈 文房用具

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL: 684-2025
本公司主辦之日本櫻花節金杯旅行團四月七日由溫哥華出發
一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿貳元
二、日本，台灣，香港，曼谷，巴里，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。
以上費用包括來回飛機票，全部豪華酒店，早飯及部份午晚飯，有專門人材全程照顧，對我華人無言語隔膜，備章索閱。
本公司免費代辦一切旅行証件，及代理世界各地之特價機票。
安達旅運有限公司

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。
並有各欵中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

雲高華 華新書局 養生食經 精庄本七元 津津有味譚 陳存仁著
早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七五
兩男三女全三冊四元二毛五 韋韋 嚴沁著
淡愁元三 大情人元三 水靈元八 琼瑤
白狐二元三毛五 張贛萍著
壹夜之間二元七毛 三元八毛五
最新原味粵菜譜 一元一 滬江著
南北名菜烹製法 一元一毛五 友記著
家庭日常菜點 一元一毛 黃一娥著
星座推命學 一元四毛五
當代風雲人物 每集九毛 夏飛
花花公子一至九集 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元二 依達著
樹下的人元八 舞衣二元二 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁
半打父親九毛，十年之戀九毛 何行
雙姝豔九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友，情敵九毛五 方琪著
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
二元五毛 六元二毛 六元 史畫 六元 大戰次第 二戰抗國 世界中國
庞星、蝴蝶、劍三冊三元五 古龍著
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著
十二神龍十二鈔三冊三元 諸葛青雲
金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著
明皖俠影七五冊六元五 司馬紫烟
天劍星，三冊五元貳毛五 柳殘陽
大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
殘梅俠影 全三冊三元七毛五 高皐
鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍
鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著
十三太保元貳 夜遊元六 倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五 係玉鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著
柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
伍黃秀英主理
業務部
辦事處電話 682-1284

雷廣庭 980-3098

鍾偉業 876-4575

加利市 298-0216

伍澤森 327-7842

鄧宗怡 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

鍾天賜 876-4575

伍鄧鍾 733-5740

▲壹年新發覺住宅，位新屋窗，特大客廳廚房，土車娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。
▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全屋自動熱水暖氣，賣價二萬七千五，看後請還價。
▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。
▲近展覽會十二年新兩廳三房土庫，成一廳兩房全水喉上等材料地區可取價四萬餘。
▲在西區城心十三組柏文收入貳萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬。
▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三房全土庫各自煖氣電錶淨收租六百元價六萬九千。
▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有二睡房，地段高雅，近交通學校商場。
▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。
▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，賣價只二萬七千餘元。
▲七街夾非莎堅實舊屋，全十德古外墻，兩大廳五睡房，大廚房，學校五，價貳萬七千九。
▲十六年三組柏文，位乃路夾七街附近，兩組兩睡房，開價五萬餘，有商量。
▲埠外 Haney 與旧什貨生意連專業，地闊百四尺日中生意逾萬，一廳三房，開價八萬九。
▲緬街新型商業樓，正層三組鳥字樓，樓上一組三睡房，土庫租三百五，約有壹厘入息。
▲本市高尚餐室，街角地點，六十呎位，一切設備，有「砵酒牌」，每年生意約十萬元，附近無競爭，連兩部貨車一併首次出讓。
▲東區十一組靚柏文，十四年新，每年入息萬八千元，有一廳三睡房供業主自用，廳房闊大，亦無置空之處，開價十四萬七千五。
▲靚屋壹間，一廳一房，土庫有兩睡房，內外雅潔，包括暖火爐，隨時入伙，三萬五千七。
▲位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫暖安，有車房，歡迎參觀。
▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘。
▲盤尼比孖屋數間，威靈頓區域，上選位，工程尚未完成，可自選顏色。
▲商業樓宇，兩廳及四組獨立柏文，位旺盛區域。
▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元傳設備值回三千五白多元。
▲西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水廁試埠價三萬九千九在緬街角地段。
▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。
▲片打街夾森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺孖屋地牛個街口到喜士定二萬九千五百。
▲人息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元。
▲緬街四十一街，上下層孖屋，石米墻，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。
▲十七年新，八組亞柏文，近孖寶區，全部租出，每年收租入約一萬三千五元。
▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另点貨。

實事實業燕樞有限公司
代理燕樞 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎
黃秀英 敬啓
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡請駕臨或與本號各種業代表接洽，決不另佣。